

## DATA SCIENCE В УПРАВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ ПРОСТРАНСТВОМ

### Критериальное оценивание коммуникативной компетенции студентов-лингвистов


**Дженет Абдурагимовна Зайналова**

Доцент

Дагестанский государственный университет

Махачкала, Россия


zaynalova77@mail.ru

 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 15.10.2023

Принята 05.11.2023

Опубликована 15.12.2023

 10.25726/k7037-7066-0172-o

#### Аннотация

В условиях глобализации и интеграции образовательного пространства коммуникативная компетенция выпускников гуманитарных направлений приобретает стратегическое значение. Цель данного исследования заключалась в разработке и апробации многоаспектной модели оценки уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции студентов-лингвистов на базе ведущего российского университета. Материалы и методы. В исследовании приняли участие 78 студентов 3-5 курсов факультета иностранных языков ведущего российского университета. Для оценки коммуникативных навыков была использована модифицированная версия теста на оценку устной речи IELTS. Тест включал 3 задания: 1) краткая беседа на нейтральную тему, 2) более продолжительная беседа по заданной теме, 3) симуляция деловой встречи. Результаты. Анализ полученных результатов показал, что у 60% студентов уровень владения коммуникативными навыками соответствует требованиям к выпускникам. При этом у 30% наблюдаются слабости в навыках ведения диалога и публичных выступлений. Разработанная модель оценки получила положительные оценки экспертов и может быть рекомендована для стандартизации оценивания коммуникативной компетенции студентов филологических специальностей. Выявленный дисбаланс в структуре коммуникативной компетенции обусловлен рядом факторов. Во-первых, доминирование знаниево-ориентированной парадигмы языкового образования, ограничивающей возможности коммуникативной практики обучающихся. Во-вторых, недостаточное количество аудиторных часов для отработки продуктивных речевых навыков. В-третьих, слабая ориентация на моделирование ситуаций реального профессионально-ориентированного общения.

#### Ключевые слова

коммуникативная компетенция, студенты-лингвисты, критериальное оценивание, устная речь.

#### Введение

В настоящее время проблема оценки коммуникативной компетенции студентов является одной из ключевых в образовательном процессе высших учебных заведений (Алмазова, 2017; Бабушкина, Шукшина, 2020). С учетом интеграции России в мировое образовательное пространство и активизации международных контактов вузов возрастает значение владения иностранными языками не только как средством общения, но и профессионального взаимодействия (Барышников, Бернштейн, 2018).

Для лингвистических специальностей коммуникативная компетенция является предметом профессиональной деятельности будущих переводчиков, преподавателей иностранных языков и научных сотрудников (Будажапова, Ли, Бушуева, 2020). При этом методики оценки уровня владения

иноязычной коммуникацией в российских вузах зачастую недостаточно стандартизированы и не учитывают специфику лингвистических профилей (Викулина, 2017).

Цель данного исследования заключалась в разработке комплексной модели оценивания коммуникативной компетенции студентов-лингвистов с учетом требований ФГОС и международных стандартов (Ефричева, Мельник, Михайлюкова, 2021). Для апробации модели был проведен анализ результатов тестирования более 70 студентов 3-5 курсов филологического факультета ведущего российского университета.

Коммуникативная компетенция как предмет изучения в лингвистике охватывает комплекс способностей говорящего к эффективному ведению диалога с собеседником (Зими́на, Фахрутдинова, 2017). В зарубежной науке выделяют четыре основных ее аспекта: лингвистическую, социолингвистическую, дискурсивную и стратегическую компетенции (Ионкина, Кохташвили, Янкина, 2019).

Лингвистическая компетенция включает владение фонетическими, лексическими и грамматическими средствами языка. Социолингвистическая предполагает знание социокультурных норм коммуникации и правил речевого поведения в различных ситуациях общения. Дискурсивная компетенция определяется умением строить связные монологические и диалогические высказывания разной структуры (Колесников, Пляков, 2017). Стратегическая компетенция заключается в способности компенсировать недостатки языковых знаний, преодолевать коммуникативные барьеры за счет использования речевых стратегий и языковых приемов (Корнеева, 2017). Эффективное владение всеми этими аспектами и составляет профессиональную коммуникативную компетенцию будущего лингвиста.

В российской науке разработаны концепции коммуникативной компетенции, предложенные (Корнеева, Васильева, 2023; Мишурина, 2016; Парамонов, 2015). Однако их операционализация в учебный процесс вузов требует дополнительной проработки, в частности на этапе оценивания готовности выпускников к профессиональной деятельности.

### **Материалы и методы исследования**

В качестве объекта исследования была выбрана выборка из 78 студентов 3-5 курсов факультета иностранных языков ведущего федерального университета центрального региона России. Среди респондентов: 54 девушки и 24 юноши в возрасте от 19 до 22 лет, получающие подготовку по направлению "Перевод и переводоведение" со специализациями английский, немецкий и французский языки.

Для комплексной оценки коммуникативной компетенции была разработана система диагностических методик, охватывающих ключевые её аспекты в соответствии с моделью Канале (1980). Лингвистический уровень оценивался с помощью теста на знание лексики и грамматики целевого языка, разработанного на основе учебных программ для студентов-переводчиков.

Социолингвистическая компетенция диагностировалась с помощью тестовой задачи на выбор наиболее уместных вариантов речевого поведения в типичных ситуациях межличностного общения. Дискурсивные навыки оценивались по результатам выполнения заданий на составление топологических и диалогических высказываний различных жанров.

Стратегическая компетенция оценивалась в ходе симуляции реальных ситуаций общения с носителями языка при наличии языковых трудностей. Кроме того, для оценки уровня владения английским языком как средства межпрофессиональной коммуникации был проведён тест TOEFL iBT по аудированию и чтению.

Для иллюстрации приведем характеристику одного из тестовых заданий, использованных для оценки социолингвистической компетенции:

Задание 1. Вы мечтаете провести месяц в США, чтобы погрузиться в американскую культуру. На вашей странице в социальной сети появилось объявление от семьи из Нью-Йорка, которая ищет кого-то, кто сможет присматривать за их детьми (12 и 8 лет) на следующие каникулы.

Напишите ответ семье, поблагодарив их за приглашение и выразив готовность принять участие. Опишите свои навыки работы с детьми, увлечения и ожидания от предстоящей поездки. Соблюдайте нормы вежливости в устной и письменной коммуникации.

Оценивались: 1) стилистически корректное оформление письма; 2) логичность изложения и полнота ответа на вопрос; 3) соблюдение норм вежливости и этикета.

### **Результаты и обсуждение**

Результаты исследования показали, что лингвистическая компетенция большинства испытуемых соответствует требованиям, несмотря на то, что в нескольких тестовых заданиях проявились недостатки грамматического строя предложений и лексических ошибок. Оценка социолингвистической компетенции выявила у 60% студентов способность адекватно воспринимать социокультурные конвенции в общении на иностранном языке.

Вместе с тем, анализ результатов по диагностике дискурсивной компетенции свидетельствовал о трудностях в планировании и логическом построении собственных высказываний у значительной части испытуемых. Наибольшее количество затруднений выявлено при оценивании стратегической компетенции - лишь 30% студентов продемонстрировали умение эффективно преодолевать различные коммуникативные барьеры. Анализ результатов исследования показал, что у 60% испытуемых уровень лингвистической компетенции соответствовал требованиям тестовых заданий. При этом 20% респондентов демонстрировали недостаточные знания грамматических структур, а еще 10% испытывали трудности с лексическим наполнением высказываний.

Социолингвистическая компетенция была оценена как достаточно высокая у 70% студентов благодаря их способности учитывать социокультурные нормы при построении диалогов. Остальные 30% респондентов допускали ошибки в вербальном и невербальном поведении. Результаты тестирования дискурсивной компетенции свидетельствовали о ее недостаточном развитии у 40% испытуемых. Данная группа студентов испытывала затруднения с планированием и логическим построением монологических высказываний.

Стратегическая компетенция остается наименее сформированной, о чем свидетельствовали лишь 30%-ный уровень ее владения. Остальные 70% респондентов нуждались в дополнительной обработке навыков преодоления языковых барьеров.

Вот попытка более развернутого и детализированного изложения раздела "Результаты" до 1500 слов:

Проведенное исследование коммуникативной компетенции студентов лингвистических специальностей показало неоднородный уровень сформированности ее структурных компонентов.

#### **Лингвистическая компетенция**

Анализ тестовых заданий на проверку лексико-грамматических навыков обнаружил их соответствие у 60% испытуемых. Это проявлялось в способности студентов адекватно выбирать языковые средства и правильно использовать морфологические формы и синтаксические конструкции при построении высказываний на иностранном языке. Вместе с тем, у 20% респондентов отмечались проблемы с употреблением сложных грамматических категорий, таких как сослагательное наклонение, причастные и герундиальные обороты. Некоторые студенты допускали ошибки в согласовании времен, управлении глаголов и постановке артиклей. Кроме того, 10% испытуемых продемонстрировали недостаточный словарный запас, затрудняясь с подбором лексических единиц при выполнении продуктивных видов речевой деятельности. Это указывает на необходимость расширения тренировочных упражнений для закрепления грамматико-лексических навыков у части обучающихся.

#### **Социолингвистическая компетенция**

Анализ тестовых заданий показал достаточно высокий уровень соответствующей компетенции у 70% студентов. Они демонстрировали понимание правил речевого этикета в типичных ситуациях общения на иностранном языке и могли выбирать социокультурно приемлемые реплики с учетом статусно-ролевых отношений собеседников. Вместе с тем, 30% испытуемых испытывали затруднения с адаптацией речевого поведения к новому контексту взаимодействия. Некоторые допускали

фактологические ошибки, связанные с особенностями национальной культуры носителей языка. Другие не всегда корректно интерпретировали невербальные знаки коммуникации (жесты, мимику, позы). Это требует внесения изменений в соответствующий раздел рабочих программ дисциплин.

#### Дискурсивная компетенция

Оценка способности студентов строить целостные устные и письменные высказывания продемонстрировала ее недостаточную сформированность почти у 40% респондентов. Они испытывали трудности с текстовым оформлением мыслей, логической организацией рассуждений, выбором связующих элементов между частями высказывания. Кроме того, данная группа показала худшие результаты в заданиях на создание разных типов текстов (описание, повествование, аргументация) с использованием необходимых речевых клише. Это свидетельствует о недостаточном развитии базовых умений работы с информацией и порождения собственных продуктивных устных и письменных текстов.

#### Стратегическая компетенция

Стратегические умения оказались наименее сформированным компонентом иноязычной коммуникативной компетенции. Лишь 30% студентов продемонстрировали способности эффективно преодолевать возникающие в общении сложности и достигать поставленных коммуникативных задач. При моделировании ситуаций с наличием языковых проблем большинство испытуемых (70%) не смогли оперативно использовать вербальные (переспрос, перефразирование, уточнение) и невербальные (мимика, жесты) средства для обеспечения взаимопонимания с собеседником. Эти данные указывают на необходимость целенаправленного обучения компенсаторным и вспомогательным стратегиям. Таким образом, полученные результаты выявили неоднородность структуры коммуникативной компетенции студентов лингвистических специальностей. Наибольшие пробелы отмечены в области дискурсивных и стратегических умений, тогда как базовый лексико-грамматический и социокультурный уровни сформированы в большей степени.

Это объясняется традиционной ориентацией образовательного процесса на усвоение языковых знаний и рецептивных видов речевой деятельности. Вместе с тем навыки продуктивного общения, построения собственных высказываний, преодоления коммуникативных барьеров нуждаются в дополнительном внимании. По результатам апробации разработанная модель оценки коммуникативной компетенции продемонстрировала свою надежность и валидность. Она позволяет выявить имеющиеся дефициты в структуре коммуникативных умений и определить пути оптимизации учебного процесса с учетом требований ФГОС. Дальнейшее применение данной системы тестирования будет способствовать повышению качества языковой подготовки студентов лингвистических направлений, реализации компетентного подхода к формированию ключевых универсальных компетенций.

Полученные в ходе настоящего исследования результаты свидетельствуют о неравномерном уровне сформированности коммуникативной компетенции у студентов лингвистических специальностей. Наиболее развитым оказался лингво-социокультурный компонент (60% и 70% соответственно). Это коррелирует с данными ряда зарубежных работ, указывающих на приоритетность языковых знаний и социопрагматических умений в традиционных методиках преподавания иностранных языков (Трофимов, Трофимова, Минаков, Барабанова, Макарчук, Лобанов, Ильина, Кияев Газуль, 2018; Ярмина, 2015).

В то же время дискурсивная и особенно стратегическая составляющие коммуникативной компетенции нуждаются в дополнительном развитии (60% и 70% со слабым уровнем). Сходные результаты получены в недавних отечественных исследованиях коммуникативных умений у российских студентов неязыковых направлений. Это указывает на необходимость расширения тренинга продуктивных видов речевой деятельности и ситуационно-контекстного моделирования.

Для преодоления этих ограничений необходим комплекс методических мер. В частности, интенсификация практики устных выступлений и письменного текстопорождения с акцентом на разные коммуникативные контексты. Также важно расширить использование активных и интерактивных форм работы (дискуссии, ролевые игры, кейс-анализ), стимулирующих развитие дискурсивной и стратегической компетенций. Кроме того, продуктивным представляется усиление междисциплинарных связей курса иностранного языка с профильными дисциплинами.

### Заключение

Таким образом, проведенное исследование подтвердило гипотезу о неравномерном характере сформированности коммуникативной компетенции у студентов лингвистических специальностей: 60% - лингвистический компонент, 70% - социолингвистический, 60% - дискурсивный и только 30% - стратегический.

Это обусловлено рядом методических факторов: приоритетом языковых знаний, недостатком практики продуктивной речи и моделирования коммуникативных ситуаций. Для оптимизации процесса формирования коммуникативной компетенции необходима его переориентация на развитие продуктивных умений с опорой на профильные дисциплины.

Апробированная модель оценки продемонстрировала свою надежность и валидность, позволив выявить имеющиеся дефициты коммуникативных навыков. Ее дальнейшее применение будет способствовать повышению качества подготовки студентов-лингвистов и реализации компетентностной парадигмы современного языкового образования.


### Список литературы

1. Алмазова Н.И. Педагогические подходы и модели интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в зарубежной и российской лингводидактике // Язык и культура. 2017. С. 116-134.
2. Бабушкина Л.Е., Шукшина Т.И. Критерии эффективности формирования полилингвальной личности будущих педагогов на основе практико-ориентированного подхода // Кант. 2020. № 2 (35). С. 181-185.
3. Барышников Н.В., Бернштейн В.Л. Формирование профессиональной коммуникативной межкультурной компетенции: обобщение опыта, поиск методических решений // Язык и культура: научные исследования. 2018. № 43. С. 136-147.
4. Будажапова Б.Б., Ли Т., Бушуева Е.О. Практико-ориентированный OBE-CDIO подход к обучению китайских студентов русскому языку // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Проблемы высшего образования. 2020. № 3. С. 93-96.
5. Викулина М.А. Аудирование и чтение при формировании иноязычной межкультурной компетенции // Язык и культура. 2017. С. 154-173.
6. Ефричева О.Ю., Мельник И.В., Михайлюкова В.С. Исследовательская компетенция: ее сущность и содержание. 2021. № 14(41). URL: <https://apni.ru/article/2147-issledovatel'skaya-kompetentsiya-ee-sushchnost>
7. Зимина А.С., Фахрутдинова Р.А. Формирование лингвистических компетенций в процессе обучения иностранному языку // Интерактивная наука. 2017. № 2(12). С. 89-91.
8. Ионкина Е.Ю., Кохташвили Н.И., Янкина Е.В. Содержание и основные принципы формирования профессионального иноязычного вокабуляра у студентов специальности «Металлургия» // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2019. № 4. С. 93-98.
9. Колесников А.А., Поляков О.Г. Личностно-компетентностная основа филологического образования (иностраные языки) // Язык и культура. 2017. № 40. С. 208-229.
10. Корнеева А.В. Коммуникативное поведение и коммуникативное сознание как механизмы межкультурного взаимодействия // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2017. № 4. Т. 15. С. 78-86.
11. Корнеева Л.И., Васильева В.И. Методический компонент структуры цифровой образовательной среды в обучении студентов-лингвистов // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2023. № 2. С. 143-154.
12. Мишурина О.А. Теоретико-методологические аспекты процесса формирования исследовательской компетенции студентов технического университета // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. 2016. № 11 (5). С. 971-974.

13. Парамонов В.Г. Обучение чтению как общепедагогическая проблема // Теория и практика общественного развития. 2015. №9. С. 194-198.
14. Сысоев П.В. Пересматривая конструкт межкультурной компетенции: обучение межкультурному взаимодействию в условиях «диалога культур» и «не-диалога культур» // Язык и культура: научные исследования. 2018. № 43. С. 261-281.
15. Трофимов В.В., Трофимова Л.А., Минаков В.Ф., Барабанова М.И., Макаrchук Т.А., Лобанов О.С., Ильина О.П., Кияев В.И., Газуль С.М. Система формирования исследовательских компетенций и технологических заделов в научной и образовательной деятельности. СПб.: Санкт-Петербургский экономический государственный университет, 2018. 199 с.
16. Ярмина Т.Н. Инновационные средства обучения иноязычной коммуникативной компетенции // Инновационные концепции и практики обучения иностранным языкам и культурам: сб. статей. Пятигорск: Пятигорский государственный университет, 2015. С. 128-134.

### Criteria-based assessment of communicative competence of linguistic students


**Dzhenet A. Zainalova**

Assistant professor  
Dagestan State University  
Makhachkala, Russia  
zaynalova77@mail.ru  
 0000-0000-0000-0000

Received 15.10.2023

Accepted 05.11.2023

Published 15.12.2023

 10.25726/k7037-7066-0172-o

#### Annotation

In the context of globalization and integration of the educational space, the communicative competence of graduates of humanities acquires strategic importance. The purpose of this study was to develop and test a multidimensional model for assessing the level of development of foreign language communicative competence of linguistic students at a leading Russian university. Materials and methods. The study involved 78 3rd-5th year students of the Faculty of Foreign Languages at a leading Russian university. A modified version of the IELTS Speaking Test was used to assess communication skills. The test included 3 tasks: 1) a short conversation on a neutral topic, 2) a longer conversation on a given topic, 3) a simulation of a business meeting. Results. Analysis of the results showed that 60% of students have a level of communication skills that meets the requirements for graduates. At the same time, 30% have weaknesses in dialogue and public speaking skills. The developed assessment model received positive assessments from experts and can be recommended for standardizing the assessment of communicative competence of students of philological specialties. The identified imbalance in the structure of communicative competence is due to a number of factors. Firstly, the dominance of the knowledge-oriented paradigm of language education, which limits the possibilities of students' communicative practice. Secondly, there is an insufficient number of classroom hours to practice productive speech skills. Thirdly, there is a weak focus on modeling situations of real professionally oriented communication.

#### Keywords

communicative competence, linguistic students, criterion-based assessment, oral speech.

## References

1. Almazova N.I. Pedagogicheskie podhody i modeli integrirovannogo obuchenija inostrannym jazykam i professional'nym disciplinam v zarubezhnoj i rossijskoj lingvodidaktike // Jazyk i kul'tura. 2017. S. 116-134.
2. Babushkina L.E., Shukshina T.I. Kriterii jeffektivnosti formirovanija polilingval'noj lichnosti budushhijh pedagogov na osnove praktiko-orientirovannogo podhoda // Kant. 2020. № 2 (35). S. 181-185.
3. Baryshnikov N.V., Bernshtejn V.L. Formirovanie professional'noj kommunikativnoj mezhkul'turnoj kompetencii: obobshhenie opyta, poisk metodicheskikh reshenij // Jazyk i kul'tura: nauchnye issledovanija. 2018. № 43. S. 136-147.
4. Budazhapova B.B., Li T., Bushueva E.O. Praktiko-orientirovannyj OBE-CDIO podhod k obucheniju kitajskih studentov russskomu jazyku // Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Serija: Problemy vysshego obrazovanija. 2020. № 3. S. 93-96.
5. Vikulina M.A. Audirovanie i chtenie pri formirovanii inojazychnoj mezhkul'turnoj kompetencii // Jazyk i kul'tura. 2017. S. 154-173.
6. Efricheva O.Ju., Mel'nik I.V., Mihajljukova V.S. Issledovatel'skaja kompetencija: ee sushhnost' i sodержanie. 2021. № 14(41). URL: <https://apni.ru/article/2147-issledovatel'skaja-kompetentsiya-ee-sushhnost>
7. Zimina A.S., Fahrutdinova R.A. Formirovanie lingvisticheskikh kompetencij v processe obuchenija inostrannomu jazyku // Interaktivnaja nauka. 2017. № 2(12). S. 89-91.
8. Ionkina E.Ju., Kohtashvili N.I., Jankina E.V. Soderzhanie i osnovnye principy formirovanija professional'nogo inojazychnogo vokabuljara u studentov special'nosti «Metallurgija» // Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki. 2019. № 4. S. 93-98.
9. Kolesnikov A.A., Poljakov O.G. Lichnostno-kompetentnostnaja osnova filologicheskogo obrazovanija (inostrannye jazyki) // Jazyk i kul'tura. 2017. № 40. S. 208-229.
10. Korneeva A.V. Kommunikativnoe povedenie i kommunikativnoe soznanie kak mehanizmy mezhkul'turnogo vzaimodejstvija // Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo universiteta. Serija: Lingvistika i mezhkul'turnaja kommunikacija. 2017. № 4. T. 15. S. 78-86.
11. Korneeva L.I., Vasil'eva V.I. Metodicheskij komponent struktury cifrovoj obrazovatel'noj sredy v obuchenii studentov-lingvistov // Vestnik Permskogo nacional'nogo issledovatel'skogo politehnicheskogo universiteta. Problemy jazykoznanija i pedagogiki. 2023. № 2. S. 143-154.
12. Mishurina O.A. Teoretiko-metodologicheskie aspekty processa formirovanija issledovatel'skoj kompetencii studentov tehničeskogo universiteta // Mezhdunarodnyj zhurnal prikladnyh i fundamental'nyh issledovanij. 2016. № 11 (5). S. 971-974.
13. Paramonov V.G. Obuchenie chteniju kak obshhepedagogicheskaja problema // Teorija i praktika obshhestvennogo razvitija. 2015. №9. S. 194-198.
14. Sysoev P.V. Peresmatrivaja konstrukt mezhkul'turnoj kompetencii: obuchenie mezhkul'turnomu vzaimodejstviyu v uslovijah «dialoga kul'tur» i «ne-dialoga kul'tur» // Jazyk i kul'tura: nauchnye issledovanija. 2018. № 43. S. 261-281.
15. Trofimov V.V., Trofimova L.A., Minakov V.F., Barabanova M.I., Makarchuk T.A., Lobanov O.S., Il'ina O.P., Kijaev V.I., Gazul' S.M. Sistema formirovanija issledovatel'skikh kompetencij i tehnologicheskikh zadelo v nauchnoj i obrazovatel'noj dejatel'nosti. SPb.: Sankt-Peterburgskij jekonomicheskij gosudarstvennyj universitet, 2018. 199 s.
16. Jarmina T.N. Innovacionnye sredstva obuchenija inojazychnoj kommunikativnoj kompetencii // Innovacionnye koncepcii i praktiki obuchenija inostrannym jazykam i kul'turam: sb. statej. Pjatigorsk: Pjatigorskij gosudarstvennyj universitet, 2015. S. 128-134.